



## USER MANUAL

Руководство по эксплуатации

### GARDEN PUMP

НАСОС САДОВЫЙ



GPL-600

97301



GPL-800X

97302



**ATTENTION**  
**ВНИМАНИЕ**

Read this manual before use and retain for future reference.

Прочитайте данное руководство перед эксплуатацией устройства и сохраните его для дальнейшего использования.

The date of manufacture is indicated on the product.

Дата изготовления указана на изделии.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                     |   |
|---------------------------------------------------------------------|---|
| НАЗНАЧЕНИЕ .....                                                    | 3 |
| КОМПЛЕКТАЦИЯ .....                                                  | 3 |
| ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.....                                        | 3 |
| УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....                                           | 4 |
| УСТРОЙСТВО .....                                                    | 4 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....                                     | 5 |
| ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ .....                                     | 5 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....                                      | 6 |
| ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.....                | 7 |
| КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ И ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ ..... | 7 |
| ХРАНЕНИЕ .....                                                      | 8 |
| ТРАНСПОРТИРОВКА .....                                               | 8 |
| ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....                                      | 8 |
| СРОК СЛУЖБЫ .....                                                   | 8 |
| РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ.....                                        | 8 |
| ИМПОРТЕР .....                                                      | 8 |

**Уважаемый покупатель!**

**Данное изделие является технически сложным. Перед первым запуском внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго соблюдайте все меры предосторожности! Их несоблюдение может привести к опасным для жизни травмам!**

**ВНИМАНИЕ!**

Прочитайте данное руководство перед эксплуатацией устройства и сохраните его для дальнейшего использования.

В целях безопасности лица моложе 16 лет, а также лица, не ознакомившиеся с данным руководством, не должны допускаться до работы с устройством. Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у пользователя опыта и знаний, если он не находится под контролем и не проинструктирован об использовании прибора лицом, ответственным за безопасность. Запрещается эксплуатировать и обслуживать устройство, находясь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием сильнодействующих медицинских препаратов. Пользователь, осуществляющий сборку, эксплуатацию, а также контрольные осмотры изделия, должен иметь соответствующие знания и навыки. Техническое обслуживание и ремонт изделия должны осуществляться в сервисном центре. Все работы по обслуживанию и ремонту необходимо проводить при неработающем оборудовании с обязательным отключением от электросети.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Насос садовый предназначен для организации полива и водоснабжения на садовом участке. Используется для перекачки воды из колодцев, резервуаров и открытых водоемов. Не рекомендуется для перекачивания питьевой воды.

**ВНИМАНИЕ!**

Насос не должен использоваться для перекачивания огнеопасных жидкостей, топлива, масел, а также воды, содержащей механические примеси в виде песка, камней, длинно-волоконистых включений.

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**

①



②

1. Насос садовый – 1 шт.
2. Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном – 1 шт.

**ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**

Применять насос разрешается только в соответствии с назначением, указанным в руководстве.

При эксплуатации насоса необходимо бережно с ним обращаться, не подвергать ударам, перегрузкам, воздействию грязи и нефтепродуктов.

При эксплуатации насоса необходимо соблюдать следующие правила.

- Отключать насос от сети при установке его в стационарное положение, при переносе с одного рабочего места на другое, во время перерыва и по окончании работы.

- Не допускать натягивания, перекручивания и попадания под различные грузы шнура питания, соприкосновения его с горячими и масляными поверхностями.
- Не перегружать насос.
- Не переносить насос за шнур питания.
- Хранить насос в сухом помещении, в недоступном для детей месте.
- Не включать насос без заливки насосной части водой более чем на 60 секунд.

**ВНИМАНИЕ!**

Работа без воды свыше допустимого времени приводит к преждевременному износу сальника насоса!

Для защиты от попадания в электродвигатель атмосферных осадков необходимо устанавливать насос под навесом.

**ВНИМАНИЕ!**

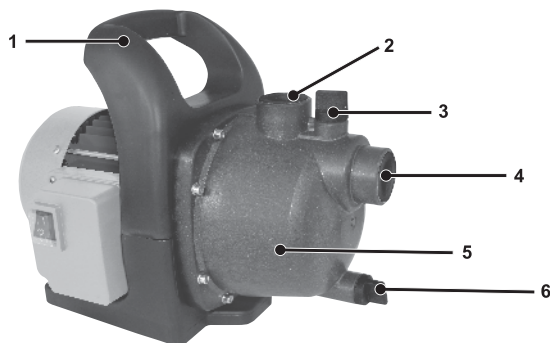
Не допускается эксплуатация насоса в открытых водоемах при нахождении в них людей или животных!

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- обслуживать и ремонтировать насос, включенный в сеть;
- эксплуатировать насос без кожуха;
- оставлять без присмотра насос, подключенный к питающей сети;
- включать насос в сеть при неисправном электродвигателе;
- разбирать электродвигатель насоса с целью устранения неисправностей;
- эксплуатировать насос при возникновении во время его работы хотя бы одной из следующих неисправностей:
  - повреждение штепсельной вилки или шнура питания;
  - появление запаха или дыма, характерного для горячей изоляции;
  - поломка или появление трещин в корпусных деталях.

**УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Данная модель предназначена для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от +5 до +40 °С и относительной влажности воздуха не более 98%. Максимальная температура перекачиваемой воды – +35 °С. Высота над уровнем моря – не более 1000 м. Питание от сети переменного тока напряжением 230 В, частотой 50 Гц. Допускаемые отклонения напряжения –  $\pm 10\%$ .

**УСТРОЙСТВО**

На примере модели GPL-600 (97301):

1. Ручка

2. Выходной патрубок

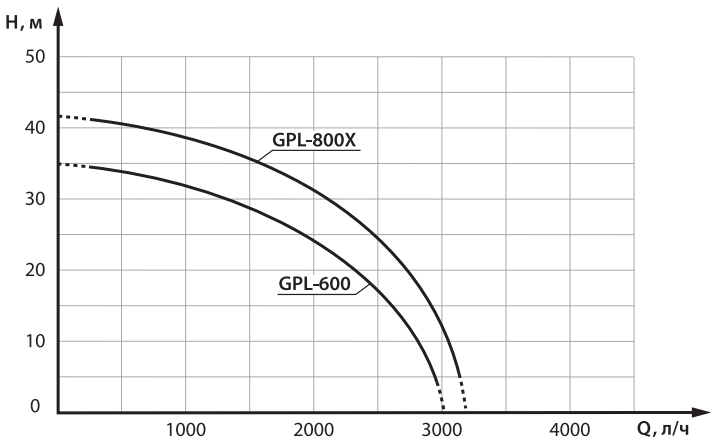
3. Заливная горловина
4. Входной патрубок

5. Напорная камера

6. Сливная пробка

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель / Артикул                   | GPL-600 / 97301 | GPL-800X / 97302  |
|------------------------------------|-----------------|-------------------|
| Мощность, Вт                       | 600             | 800               |
| Параметры сети, В~ Гц              | 230~ 50         |                   |
| Производительность, л/ч            | 3000            | 3200              |
| Высота всасывания, м               | 8               |                   |
| Максимальный напор, м              | 35              | 42                |
| Максимальное давление, бар         | 3,5             | 4,2               |
| Класс защиты                       | IPX4            |                   |
| Материал корпуса насоса            | пластик         | нержавеющая сталь |
| Диаметр штуцера, дюйм              | G 1"            |                   |
| Уровень звуковой мощности, дБА     | 90              |                   |
| Неопределенность, %                | 1,5             |                   |
| Уровень вибрации, м/с <sup>2</sup> | 0,7             |                   |
| Неопределенность, %                | 1,5             |                   |



ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установите насос на твердой и ровной поверхности как можно ближе к месту всасывания. Обеспечьте достаточное пространство вокруг насоса для вентиляции двигателя, а также для более легкого доступа к насосу с целью осмотра и техобслуживания.

Закрепите насос болтами, чтобы избежать вибрации. При установке насоса ось ротора должна располагаться горизонтально, насос устанавливается опорой вниз. Насос должен быть установлен строго горизонтально, чтобы обеспечить правильную работу подшипников. Подсоедините водопроводные трубы или шланги к входному (1) и выходному (2) патрубкам (рис. 1). Заборную магистраль (4) расположите под углом к впускному отверстию и погрузите в воду на глубину не менее 0,2 м (расстояние до грунта не должно быть менее 0,5 м). Обращайте внимание на герметичность соединений, даже небольшой подсос воздуха в заборной магистрали резко сокращает производительность насоса и высоту всасывания.

Для работы в режиме всасывания в конце заборной магистрали или на конце всасывающей трубы (шланга) следует установить обратный клапан (5), а для защиты от загрязнения – сетку-фильтр (в комплект поставки не входит).

Если вместо гибких шлангов используются водопроводные трубы, то они должны крепиться на специальных подвесках, чтобы не оказывать давления на корпус насоса. Соединение труб друг с другом и с насосом должно быть герметично. Не следует слишком затягивать трубы, чтобы не повредить их при монтаже.

Подключение к электросети (3) должно производиться с соблюдением требований техники безопасности.

Наполните заборную магистраль и насос через заливную горловину водой при помощи воронки. Когда уровень жидкости поднимется и заполнит насосную часть, вытеснив из нее воздух, закройте отверстие и включите насос в сеть.

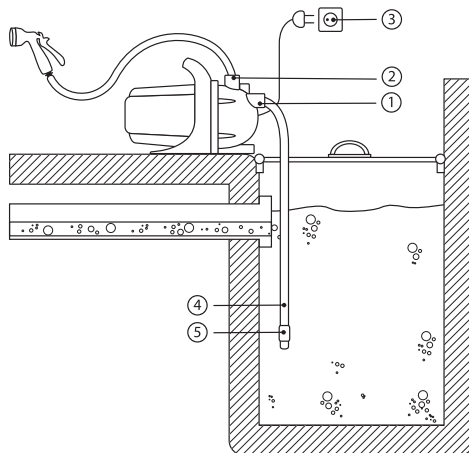


рис. 1

**ВНИМАНИЕ!**

Для предупреждения замерзания оставшаяся в насосе вода должна быть слита через сливную горловину.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Основным условием долговременной и эффективной работы насоса является правильная эксплуатация, соответствующая техническим предписаниям, состояние системы накопления и периодическая проверка состояния насоса.

**ВНИМАНИЕ!**

Бесперебойное функционирование насоса зависит от состава перекачиваемой жидкости, исправности составных частей насоса, емкости накопления и используемых трубопроводов.

Техническое обслуживание насоса заключается в периодическом удалении засорений в районе крыльчатки. Через каждые 10000 часов работы, но не реже чем раз в два года, следует производить сервисное обслуживание насоса в уполномоченном сервисном центре. Кольца-уплотнители вала необходимо менять через каждые 5000 часов работы.

Подшипники электрического двигателя необходимо менять через 10000 часов работы.

**ВНИМАНИЕ!**

Для устранения неисправностей, не описанных выше, следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию насоса без предварительного уведомления с целью улучшения его потребительских качеств.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность              | Причина                                                                               | Способ устранения                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Трудности при запуске.     | Слишком низкое напряжение.                                                            | Увеличить напряжение.                                     |
|                            | Отключено питание или отключена фаза.                                                 | Подключить отключенное питание.                           |
|                            | Обрыв питающего кабеля.                                                               | Устранить разрыв кабеля.                                  |
|                            | Заело рабочее колесо.                                                                 | Обратиться в сервисный центр.                             |
|                            | Сгорела обмотка статора.                                                              | Обратиться в сервисный центр.                             |
| Низкая производительность. | Слишком большая высота подъема.                                                       | Отрегулировать, уменьшив уровень.                         |
|                            | Засорен фильтр.                                                                       | Очистить насос и трубопроводы от грязи.                   |
|                            | Сильно изношено рабочее колесо.                                                       | Обратиться в сервисный центр.                             |
|                            | Всасывающая часть расположена недостаточно глубоко под водой, в систему попал воздух. | Отрегулировать, подняв уровень. Удалить воздух из систем. |
| Неожиданная остановка.     | Сработал выключатель или сгорел предохранитель.                                       | Заменить предохранитель.                                  |
|                            | Произошло отключение питания.                                                         | Перевести выключатель в положение «Включить».             |
|                            | Заклинило рабочее колесо.                                                             | Обратиться в сервисный центр.                             |
|                            | Сгорела обмотка статора.                                                              | Обратиться в сервисный центр.                             |

## КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ И ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

### Критерии предельного состояния оборудования

Критерием предельного состояния является состояние, при котором дальнейшая эксплуатация недопустима или экономически нецелесообразна. Например, чрезмерный износ, коррозия, деформация, старение или разрушение узлов и деталей, или их совокупность при невозможности устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями, или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

Критериями предельного состояния являются:

- глубокая коррозия и трещины на поверхностях несущих и корпусных деталей;
- чрезмерный износ или повреждение двигателя и механизмов привода или совокупность признаков;
- поврежден корпус изделия;
- поврежден электрический кабель или штепсельная вилка.

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

Не использовать с поврежденным корпусом или при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия. Не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем. Не включать при попадании воды в корпус. Не использовать при сильном искрении. Не использовать при появлении сильной вибрации.

**Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии**

При возникновении инцидента или аварии следует незамедлительно остановить работу с инструментом, обесточить, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если такие поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

**ХРАНЕНИЕ**

Накрыть насос и поместить на ровную поверхность в сухое, чистое помещение. В конце сезона, а также если насос не планируется использовать более одного месяца, следует очистить его от загрязнений.

**ТРАНСПОРТИРОВКА**

Транспортировка может осуществляться всеми видами закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозок, действующими для каждого вида транспорта.

Условия транспортировки при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от -20 до +55 °C;
- относительная влажность воздуха до 80% при температуре +20 °C.

Во время транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с аппаратом не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.

Размещение и крепление транспортной тары с упакованным аппаратом в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и отсутствие возможности ее перемещения во время транспортирования.

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

На изделие распространяется гарантия согласно срокам, указанным в гарантийном талоне. Правила гарантийного обслуживания приведены в гарантийном талоне.

**СРОК СЛУЖБЫ**

Средний срок службы изделия при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации составляет 5 лет.

**РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ**

Реализация оборудования осуществляется через торговые точки и магазины согласно законодательству РФ. Утилизация оборудования осуществляется в соответствии с требованиями и нормами России и стран – участников Таможенного союза.

**ИМПОРТЕР**

Уполномоченное изготовителем лицо в РФ: ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА», 142700, РФ, МО, г. Видное, ул. Радиальная 3-я, д. 8, пом. 1-Н, ком. 2; в РК: ТОО «Мир инструмента-Алматы», РК, Алматинская обл., Карасайский р-н, Ельтайский с/о, с. Береке. Телефон: +7 (495) 234-41-30.

Изготовитель: Ningbo Fluent Tools Co., LTD No.106 Huishui Road, Luotuo Street, Zhenhai Dist., Ningbo.

Сделано в Китае.

Продукция изготовлена в соответствии с требованиями:

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»,

ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ

в изделиях электротехники и радиоэлектроники».



# Гарантийный талон

срок гарантии 36 месяцев

**ВНИМАНИЕ!**

**Пожалуйста, требуйте от продавца полностью заполнить все поля гарантийного талона.**

Наименование изделия:

Серийный номер:

Дата продажи:

Наименование и адрес торговой организации:

Изделие проверено в присутствии потребителя:

Печать торговой организации и подпись продавца:

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенное вами изделие настоящую гарантию сроком на 36 месяцев со дня продажи.

**ВНИМАНИЕ! ИЗДЕЛИЕ В ГАРАНТИЙНУЮ МАСТЕРСКУЮ СДАЕТСЯ В ЧИСТОМ ВИДЕ.**

## Гарантийные обязательства компании ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА»

При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации на русском языке и заполненный гарантийный талон.

Перед началом работы с данным изделием следует внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. Все условия гарантии соответствуют действующему законодательству РФ.

Гарантийный срок на данное изделие составляет 36 месяцев и исчисляется со дня продажи конечному потребителю.

На аккумуляторные батареи, входящие в комплект поставки инструмента, а также на продающиеся отдельно гарантийный срок составляет 12 месяцев.

В случае устранения недостатков товара гарантийный срок на него продлевается на период, в течение которого товар находился в ремонте. Указанный период исчисляется со дня обращения потребителя с требованием об устранении недостатков товара до дня выдачи его по окончании ремонта.

Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

### Гарантия не распространяется:

- Если детали были подвержены рабочему и другим видам естественного износа, а также при неисправности инструмента, вызванной данными видами износа.
- На неисправности инструмента, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие в результате использования инструмента не по назначению, во время использования при неблагоприятных условиях окружающей среды, ненадлежащих производственных условиях, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода, в том числе при засорении топливной системы, самостоятельной регулировке карбюратора, работе при пониженном или повышенном напряжении питающей сети.
- При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих, появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры, коробление деталей и корпуса двигателя.
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие коррозии металлических частей и неправильного хранения.
- На естественный износ принадлежностей, быстроизнашивающихся частей и расходных материалов, таких как свечи зажигания, ручные стартеры ДВС, фильтры, приводные ремни, направляющие ролики, резиновые амортизаторы, уплотнители, прокладки, сальники, манжеты и другие РТИ, шины колес, защитные кожухи, пыльные цепи, пыльные шины, ведущие и ведомые звездочки, крыльчатки насосов, лески и головки для триммера, кабели питания, сварочные кабели, зажимы массы и электрододержатели, шланги, моечные пистолеты, форсунки, пенокомплекты, цанги, патроны, подошвы, угольные щетки, стволы перфораторов, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры и т.п.
- При наличии следов вскрытия, ремонта или модификации инструмента вне уполномоченного сервисного центра.
- На повреждения и дефекты, вызванные неблагоприятными атмосферными и иными внешними воздействиями на изделие, такими как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, стихийное бедствие.
- В случае использования принадлежностей, расходных материалов и запасных частей, ГСМ, не рекомендованных производителем.
- На профилактическое и техническое обслуживание изделия, например: регулировку, чистку, смазку, замену расходных материалов и другие виды работ, не связанные с производственным дефектом.

Средний срок службы изделия – 5 лет.

Устранение неисправностей, признанных как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно, на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого необходимо предъявить или отправить неисправный инструмент в сервисный центр (адреса и контактные данные указаны на сайте [ipsremont.ru](http://ipsremont.ru)) или в торговую точку по месту приобретения товара, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. Инструмент, направленный в торговую точку или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке инструмента в торговую точку или в сервисный центр несет владелец инструмента. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие гарантии не подпадают.

С уважением, компания ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА»

Изделие проверялось в моем присутствии, исправно, укомплектовано, внешний вид без повреждений. Всю необходимую для использования данного изделия информацию и руководство от продавца получил, с условиями гарантии ознакомлен и согласен, правильность заполнения гарантийного талона проверил.

\_\_\_\_\_ Подпись покупателя

Адреса и телефоны сервисных центров вы можете найти на сайте [www.ipsremont.ru](http://www.ipsremont.ru) или уточнить в филиалах компании ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА». Адреса и телефоны филиалов указаны на официальном сайте компании ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА» [www.instrument.ru](http://www.instrument.ru).



## СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

№1 №1

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Печать сервисного центра и подпись ответственного лица

МП

Заполняется продавцом

Наименование изделия

Серийный номер

Дата продажи

МП

Печать торговой организации



## СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

№2 №2

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Печать сервисного центра и подпись ответственного лица

МП

Заполняется продавцом

Наименование изделия

Серийный номер

Дата продажи

МП

Печать торговой организации



## СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

№3 №3

## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Печать сервисного центра и подпись ответственного лица

МП

Заполняется продавцом

Наименование изделия

Серийный номер

Дата продажи

МП

Печать торговой организации

Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Контактная информация пользователя

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ МП



---

---

---

---

---

---

---

---



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Контактная информация пользователя

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ МП



---

---

---

---

---

---

---

---



Заполняется сервисным центром

Сервисный наряд №

Дата поступления

Дата выдачи

Наименование сервиса

Исполнитель Ф.И.О.

Контактная информация пользователя

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_ МП



---

---

---

---

---

---

---

---